

10 penni.

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

## Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

### F. FORSSTRÖMS CAFÉ

Restaurant & Billards.  
16 *Vestra Henriksgatan* 16  
rekommenderas.  
Dagligen stående frukostbord.  
MIDDAG fr. 2-5 e. m. å 1:50.  
15 biljetter 20 mk  
Enskilda rum. Soupers à la carte.  
Beställningar å vin och wia agar & Soupéer emottagas.

### DANIEL NYBLIN, FOTOGRAF.

Atelier för porträttering.  
Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.  
Förlag af finska vyer.  
Handel med fotografiska artiklar.  
Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

N:o 38.

Onsdagen den 28 November.

1894.

### SVENSKA TEATERN.

Onsdagen den 28 November 1894.

För 5:te gången:

## BUBBLOR.

Proverb i 1 akt af Alexander L. Kielland.  
Öfversättning.

Personerna:

Ferdinand . . . . . Hr Berlin.  
Camilla . . . . . Frk Holmlund.

För 5:te gången:

## NIobe.

Lustspel i 3 akter af Harry Paulton och E. A. Paulton. Öfversättning.

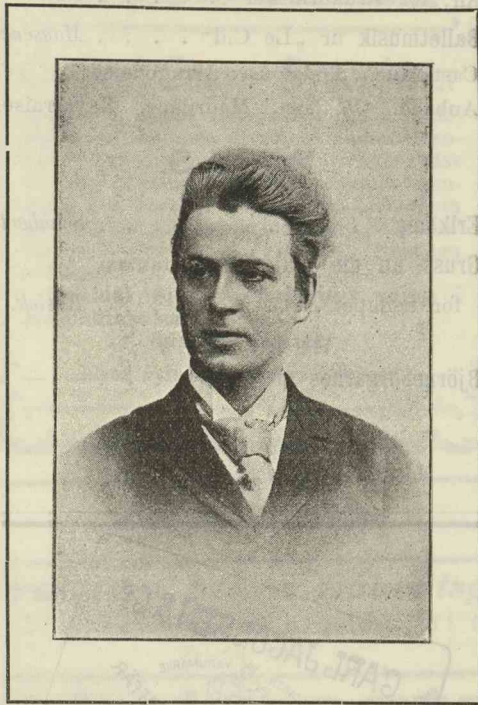
Personerna:

Niobe, staty . . . . . Fru Bruno.  
Peter Dunn, direktör för ett allmänt Engelskt försäkringsbolag . . . . . Hr Riégo.  
Caroline, hans hustru . . . . . Fru Gründer.  
Helene Griffin ) hennes systrar ( Frk Tschernichin.  
Hetty Griffin ) Frk Widell.  
Cornelius Griffin, hennes broder Hr Wilhelmsson.  
Lord Hamilton Tomkins . . . . . Hr Swedberg.  
Peter Siloks . . . . . Hr Malmström.  
Beatrice, hans dotter . . . . . Fru Riégo.  
Magda Mifton, guvernant . . . . . Frk Gerasimovitsch.  
Philip Junings . . . . . Hr Ahlbom.  
Mary, tjänstflicka . . . . . Frk Berglund.  
Mellan andra och tredje akten intet uppehåll.

Orkestern utför:

Före pjeserna Ouverture till „Den stumma“ . Auber.  
1:sta mellanakt „Hemma hos oss“, vals . . Strauss.  
2:dra „ Persisk serenad . . . . . Fahrbach.  
Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. kl. 10 e. m.

Kontor. Fabiansgatan N:o 8. Tel. 916.



Helsingfors Elektriska Belysnings Aktiebolag.

Levererar det enda absolut hygieniska & praktiska ljuset.

Knut Weckman.  
Paul de Valréas

„Tuulispää“  
(Frou-Frou).

### SUOM. TEAATTERI.

Keskiviikkona Marrask. 28 p:nä 1894.

näytellään:

## TUULISPÄÄ.

(Froufrou.)

5-näytöksinen näytelmä. Kirjoittanut Meilhac ja Halévy. Suomentanut Anni Levander.

Henkilöt:

Brigard . . . . . Adolf Lindfors.  
Louise } hänen tyttärensä (Hanna Kunnas.  
Gilberte } (Olga Poppius.  
Henri de Sartory . . . . . Axel Ahlberg.  
Paul de Valréas . . . . . Knut Weckman.  
Paroni de Cambri . . . . . Kaarle Halme.  
Paronitar de Cambri . . . . . Kirsti Sainio.  
Pauline, kamarineitsyt . . . . . Hilma Liiman.  
Kotiopettajat . . . . . Maria Rängman.  
Pitou . . . . . Iisakki Lattu.  
Zanetto . . . . . Otto Närhi.  
Georges de Sartory (lapsi) . . . . .  
Palvelija . . . . . Konrad Tallroth.

Tapaus: nykyaikana.

(Ensimmäinen näytös Charmerettes nimisessä Brigardin hovissa. Toinen, kolmas ja viides näytös Pariisissa. Neljäs näytös Venetsiassa.)  
Ensimmäisen ja toisen näytöksen välillä on viisi vuotta kulunut.

Ovet avataan klo 7. Näytäntö alkaa klo 1/2 8 ja loppuu klo 1/2 11.

## MAGASIN DU NORD.

Hautes Nouveautés i SIDEN & YLLEVAROR

Specialaffär för

äfvensom DAMKAPPOR.

Damskrädderi under utmärkt ledning.

### Lorens Malmströms HERREKIPERINGSAFFÄR

(midt emot Kapellet)  
rekommenderar sitt för säsongen moderna och nya lager i en ärad allmänhets benägna hägkomst.  
Specialité: nyheter i CRAV. TTEL.

### SKRÄDDERIET MATTI RINTALA

Alexandersgat. N:o 48.  
Af sort eradt lager inhemska och utländska tyger tillverkas välsittande kostymer.

### J. H. WICKEL.

VINHANDEL.

### Arraks Ransch

prisbelönt på många utställningar, sist på världsutställningen i Chicago.

Guldmedalj 1890.

Ledig annonsplats.

### Vöslauer Goldeck!

Dessa utmärkta rød-viner, enligt kemisk analys äkta, rena naturviner, hvilka såsom bekant användas vid utländska kurorter såsom synnerligen hälsostärkande och därjämte mycket prisbilliga, serveras numera å alla fina kaféer och restaurationer.  
Ungerska Vinkällaren, Centrals hus.

### AXEL PALMROOS

Vinaffär.  
Lager af fina äkta Viner  
Cognac, Likörer & Rom.  
Grönqvistska stenhuset. Telefon 320.

## Franska Lifförsäkringsbolaget L'URBAINE, Mikaelsgatan 1.

### Specialaffär för blomsterkort och portmonnäer.

Största lager af Jul-, Nyårs- och Gratulationskort, Portmonnäer och Plånböcker, hvaraf nyheter nu inkommit.  
Oskar Fröberg.  
48 Kaserngatan.

### VIN- & SPIRITUOSAHANDEL,

Undertecknads  
4 VILHELMSGATAN 4,  
rekommenderas.  
Requirera per telefon 1803.  
G. W. RELANDER.

### CAFÉ DU NORD

Sofiegatan 2.  
Serverar smörgåsbord, 1/2 & 1/2 portioner, salta biten, Varma & kalla sexor, till billiga priser.  
Öl på seidelar.  
Nybeklädd & Väljusterad billard. Nya bollar. Goda köer.  
Gustaf Blomqvist.

### Maskin- och Elektriska anläggningar

samt  
Tekniska uppdrag af alla slag utföras af  
Tekniska Byrån SEPPO,  
Kaserngatan 48,  
Telef. 349.

### K. E. Ståhlberg

Nya ateliern är 1 tr. upp. FOTOGRAF.  
Helsingfors, Alexandersgatan 17.

### F. B. K:s restaurant

rekommenderar sina frukostar, middagar och soupéer för den ärade allmänheten.

### F. B. K:s restaurant.

Tobaksfabriksaktiebolaget M. J. Bostanjoglo. Rekommenderas Gårdes papyrosser N:o 57 af förbättrad kvalitet med hotta hyttor. 25 st. 35 p; dessa papyrosser äro tillverkade af äkta tobak och höjlsorna äro försedda med hygienisk vatt. Beställnings papyrosser N:o 34, hvarisk tobak och höjlsorna äro försedda med hygienisk vatt.

„SVEA“, Brand- & Lifförsäkrings Aktiebolag. Kontor: Norra Esplanadgatan 33. Telefon 228. J. N. Carlander.

**JULIUS SJÖGREN**  
Mikaelsingatan 4. Centrals hus.  
Ylle- och trikotvaruaffär.  
Välorteradt lager. Billiga priser.

**Lifförsäkringsaktiebolaget KALEVA.**  
Lifförsäkringar & Lifräntor.  
Billiga premier — liberala försäkringsvillkor.

**Höstlektyr.**

- Med anledning af ingående förfrågningar och rekvisitioner af kataloger öfver skönlitteratur få vi såsom lämplig höstlektyr, under väntan på julnyheterna, rekommendera bl. a. följande under året utkomna, välrecenserade arbeten:
- |  |  |
|--|--|
| Helena Westermarck, Framåt. Berättelse 4:15.                             | Felix Dahn, Julianus Affältingen, historisk roman 6:75.          |
| Juhani Aho, Fredlös 2.—.   | Luis Coloma, Bagateller, roman 4:50.                             |
| K. A. Tavaststjerna, Kvinoregemente. Roman från finska landsbygden 6:75. | Stanley J. Weyman, En fransk adling, historisk roman 5:25.       |
| — Kapten Törnberg m. fl. berättelser 3:40.                               | Mark Twain, Tom Sawyer på resa 1:90.                             |
| Sigurd, Patron Jönssons Memoirer 4:90.                                   | François Coppéc, Novell o. novellett 3:40.                       |
| Märtha Bolle, Fru Stråhle 4:50.  | Hector Malot, Ändtügen hemma 4:50.                               |
| Gustaf Schröder, Från pojke- och gubbåren. Jakt- o. fiskehistorier 5:25. | Emile Zola, Lourdes, roman 5:25.                                 |
| Hugo Samzelius, Skogs- och jägarlif 3.—.                                 | Heinz Tovote, Hemlig kärlek. — Fallfrukt, två novellserier 3:75. |
| Selma Lagerlöf, Osynliga länkar 5:25.                                    | — I Kärleksyra 3:75.   |
| Gustaf Fröding, Nya dikter 4:50.   | HJ. Cassel, Bland svenskar o. yankees 2:65.                      |
| Ernst Lundqvist, Nisse m. fl. berättelser 3:40.                          | Marie Corelli, Barabbas, en dröm om världstragedien 4:50.        |
| Pehr Hallström, Vilsna fåglar 3.—.                                       | Constance F. Woolson, Anne, roman 6:40.                          |
| Tor Hedberg, Farbror Agathon m. fl. noveller 4:15.                       | Juan Valera, Pepita Jomez 3:40.                                  |
| Ola Hansson, Amors Haevn. För giftermålet, noveller 3:40.                | Hermann Sudermann, Skymningsprat 3:75.                           |
| Bj. Rjörnson, Nye förtälingar 5:65.                                      |  |
| Hermann Sudermann, Felicitas 7:50.                                       |  |

**Vaseniuska bokhandeln.**  
Obs! Rekvisitioner från landsorten expedieras pr omgående.

**ORKESTERFÖRENINGENS PDPULÄRA KONSERTER.**  
Torsdagen den 29 November.  
Program:

- Ouverture „Tantalusqualen“ . . . *Suppè.*
- Dolores, vals . . . . . *Waldteufel.*
- „Du gamla, du friska, du fjällhög nord“, arr. . . . . *Svensden.*
- „Festlicher Einzug“ ur op. „Die Königin von Saba“ . . . . . *Goldmark.*

PAUS.

- Ouverture till op. „Tannhäuser“ . *Wagner.*
- Air, för stråkorkester . . . . . *Bach.*
- Balletmusik ur „Le Cid“ . . . . . *Massenet.*  
Castillane. Andalouse. Arragonaise.  
Aubade. Catalane. Madrilène. Navarraise.

PAUS.

- Erlkönig . . . . . *Schubert.*
- Gruss an die Waldrose, fantasi för trumpet . . . . . *Koslek.*

(Hr. A. Grabau.)

- Björneborgarnes marsch . . . . .

**CARL JAGOBSEN & CO**  
MÅSKIN- & REBSKAPSFÄR  
Helsingfors.  
meddelas af  
**Selma Kajanus,**  
St. Robertsgatan n:o 39.

**BODEGA ESPANOLA**  
Helsingfors.  
Försäljning i parti och minut af **endast äkta** utländska  
**WINER & SPIRITUOSA.**  
**Hagelstams bokhandel.**  
Nya böcker.  
Gustaf II Adolf, minnesblad (med vackra illustrationer).  
Gustaf II Adolf af Martin Weibull (med 158 afbildningar).  
Gamla minnen af Gustaf Schröder.  
Dred, en berättelse från det stora olycksträsket af Harriet Beecher Stowe.  
Grefvinnan Rotha, historisk roman från trettioåriga krigets tid af Stanley J. Weyman.  
För barnets skull af Georges Ohnet.  
Förbjuden kärlek. En katolsk prästs lefnadssaga af Emil Marriot.  
Sven Vingedal af Mark Stern.  
Silkeskaninen af Georg Nordensvan.  
Sällsamma händelser ur en läkares lif af O. S.  
Hvarifrån och hvarhän? af prof. G. Weibrecht.  
Upptagen eller kvarlämnad af O. P. Walton.  
Nordisk revy för literatur o. konst, politik o. sociala ämnen, utgifven af Erik Thyselius.

**Franska Lifförsäkringsbolaget L'URBAINE**  
meddelar fördelaktigaste lif- och kapitalförsäkringar af olika slag. Särskildt må framhållas de så eftersökta barnförsäkringarna. L'Urbaine är fortfarande det enda bolag, som meddelar uppskjutna lifförsäkringar att vid 21 års ålder trädä i kraft utan alla förbehåll redan åt barn från det första lefnadsåret.  
**Carl von Snorring.**  
Kontor: Mikaelsingatan 1.

**J. E. Lundqvist's Pälsmagasin.**  
Största lager af färdiga pälsvaror.  
Herrpälsar af bästa material.  
Erkänd specialitet: Moderna Rotonder. Lagret af Pälsfoder och tyger för utförande af beställningar särdeles rikhaltigt. Capes, Peleriner, Kragar, Muffar, Boa's, Mössor, Baretter, Vinterhandskar, Sportvantar (Kintar) m. m. allt i största urval.

**Några minnen från en sän-garfärd till England.**

(Utdrag ur bref till „Svensk Musik-tidning“.)

I.

Måndagen den 27 sislidne maj, kl. 11 på aftonen lade Thulebolagets stora ångare „Albert Edvard“ ut från Göteborgs hamn, där en fått packad människomassa andäktigt åhörde de kraftiga sånger, som, utförda af en ypperlig manskör, tonade från akterdäcket ut i den lugna, men regndigra kvällen. Först klingade de friska tonerna af „Vårt land“, besvarade af ljudliga applåder från stranden. Följde så „Hör oss, Sveas“ mäktiga ackorder, hvilka förbytte applåderna till stormande jubel. Den väldiga ångaren hade nu svängt sig om och gled långsamt och majestätiskt ut från hamnen. Då blotades alla hufvuden ombord och två hundra tungor uppstämde ur djupet af lika många hjärtan den sköna psalmen „Oss välsigna och bevara“. Det var de skandinaviska medlemmarna af de Kristliga Föreningarne af Unge Män, som med denna psalm förtroendefullt öfverlämnade sig åt den högste styr-mannens vård, då de nu anträdde sin färd öfver hafvet till den stora världs-

konferensen i London och till firande af sina föreningsars 50-års-jubileum.

Hur frestande det än vore att en smula i detalj beskrifva själva öfverresan, måste jag dock af många skäl afstå därifrån, men så mycket kan dock sägas, att till följd af det under hela öfverresan rådande härliga vädet kunde sången flitigt idkas under de båda dagarna på hafvet, och aldrig har väl tillförne Reissigers praktiga „Brede sejl over Nordsjö gaar“ klingat öfver Nord-sjövågorna, åtminstone ej utförda af en sådan kör. Då solen om aftonen sjönk, hälsade sångarne henne med Geijers stämmingsfulla, men mindre kända „Solnedgång i hafvet“.

De milda tonerna, burna af våra ypperliga „röstinnehafvare“, klingade öfver dyningarne och framkallade en underlig, fridfull stämning hos alla.

På tal om kören, så lät mig säga såväl först som sist, att dess sammansättning var utmärkt, synnerligast hvad ytterstämorna beträffar; dock hade kanske första basarne behöft ännu några fyligare röster. Och denna kör på 60 man var samlad från Sulitelmas fjäll, från Skånes feta slätter och från allt mellanliggande land. Ja, vi hade verk-ligen en andra tenor från Sulitelma, och dessutom voro vi samlade från omkring 25 olika orter af vårt land. Of-ver hälften af skaran utgjordes för öf-

rigt af gamla segervana sångare från Odinslund och Lundagård.

Färden öfver hafvet göra vi sålunda flyktigt nog och tänka oss nu med ens in i den stora samlingsalen i det Skan-dinaviska Sjömanshemmet i London. Där samlades, omedelbart efter ankom-sten till världsstaden, hela den till om-kring 200 personer uppgående skandi-naviska skaran till en riklig och smak-lig lunch. Och här ljödo ock, till tack för det gästfria och vänliga mottagan-det, för första gången från våra läppar uågra svenska sånger på gamla Eng-lands mark. Samlade på en liten estrad, under vår konungs bild och vår kära svenska flagga, dubbelt kär på främ-mande jord, stämde vi här upp Joseph-sons Vårt Land och därpå Hör oss Svea; och att vi sjöngo från hjärtan och till hjärtan, det märktes snart på de öfverlyckliga leenden och tårade ögon, som våra i London bosatta lands-män, här talrikt samlade, visade oss och på det stormande jubel, som be-svarade hvarje sång. Ingeniör Axel Welin, sjömanshemmets föreståndare, hälsade oss i hjärtliga ordalag välkom-na till England och till konferensen. Prins Bernadotte tackade varmt och innerligt å svenskarnes vägnar, och sångarne svarade med den Wenner-bergska psalmen „Det är en kostelig ting att tacka Herren!“ Efter ytter-

ligare tal af våra norska, finska och danska bröder, och sedan vi fått våra „inkvarteringssedlar“ (alla sångare voro inviterade att bo i engelska familjer), spriddes vi, bortförda af stora omni-bussar, till jättestadens alla kanter, för att dagen därpå kl. 12 råkas till repe-tition i Queen's Hall. I denna nya och eleganta konsertsal, belägen vid Langham Place, skulle vår konsert gå af stapeln några dagar därefter.

Det hjärtliga emottagandet jämte alla märkvärdigheter, som denna underbara stad upprullade för våra ögon, måste här helt och hållet förbigås, och få vi inskränka oss, till att stanna vid de musikminnen, som äro förenade med vår åtta dagars Londonvisit.

Jag dröjer då först vid den vesper-gudstjänst som fredagen den 1 juni kl. 1/2 7 e. m. inledde konferensen, och som afhölls under den världsberömda Westminster Abbey's vördnadsbjudande hvalf. Af särskildt intresse var det att här få höra den så mycket omta-lade engelske kyrkosången, och jag måste tillstå att jag kände mig betydligt enkel, för att ej säga förintad, såväl inför den församlingssång, som i syn-nerhet inför den körsång, som presen-terades.

Just som tornklockan förkunnat half sju-slaget, tona några aflägsna körackor-der. Från orgeln brusar ett mäktigt

D J U R L Ä K A R E. Artur Bärhund, Mottagningskl. 8-11 f. m. Broholmsgatan N:o 10. Broholmen.

Helsingfors Djurklinik för större och mindre husdjur, Broholmsgatan N:o 10. Broholmen.

# Svenska Inhemska Teatern

gifver i Alexandersteatern

Fredagen den 30 November 1894.

## Hans Lange.

Historiskt skådespel i fem akter af Paul Heyse.

### Personerna.

Softa, hertiginna af Pommern Meri Salin.  
 Bugslaff, hennes son . . . . Anton Franck.  
 Edwald von Massow, hennes hofmarskalk . . . . Gösta Enström.  
 Jürgen von Krokow } Pommer- (Albin Rosqvist.  
 Jost von Dewitz } ska äd- (Oskar Rosqvist.  
 lingar.  
 Klaus Barnim, borgmästare i Kügenwalde . . . . Bruno Liljeström (elev).  
 Hans Lange, bonde i Lanzke Hjalmar Lange.  
 Gertrud, hans mor . . . . Ella Forsberg.  
 Dörte, hans dotter . . . . Mia Backman (elev).  
 Henning, hans husbonddräng Felix Jungell.  
 Achim, Massows tjänare . . Bruno Liljeström (elev).  
 Henoch, en judisk boskaps handlare . . . . Nikolai Wasilieff.  
 Nils Eriksson, en svensk vapensmed . . . . Oskar Rosqvist.  
 Veit Klinker, fängvaktare . Nikolai Wasilieff.  
 Pommerska ädlingar, rådsherrar och borgare i Reigenwalde. Tjänare och bönder.  
 Handlingen föregår i Rügenwalde och i byn Lanzke i Hinterpommern. Tiden år 1476.



≡ Stor nyhet. ≡  
 Genom ett PATENT  
 tillhörigt den af oss representerade firman  
**Bayliss Thomas & Co** (Coventry, England)  
 är numera  
 !!! Velocipedens största fiende — !!!  
 !!! — slitningen — oskadliggjord !!!  
 å våra  
**Excelsior maskiner för 1895.**  
 Om utställning af profmaskinerna närmare framdeles.  
 Axel Wiklund Hjalmar Fellman  
 Alexandersg. 21 Wladimirsg. 19  
 telefon N:o 1232. telefon 753.

**Original Singer Symaskiner**  
 äro de enklaste, mångsidigaste, varaktigaste och således äfven de ändamålsenligaste af alla symaskiner, hvilket bäst bevisas genom fabriken kolossala framgång och styrkes ytterligare derigenom att Original Singer symaskiner alltid vunnit en afgjord seger vid alla offentliga täfningar.  
 Original Singer symaskiner säljas i Helsingfors endast hos  
**V. Grashoff**  
 äldsta symaskinaffär i Finland.

CARTE D'OR  
**IRROY**  
 CHAMPAGNE  
 Renault & Co  
 COGNAC  
 Verldsberömda kvaliteter.  
 GULD }  
 SILFVER } **Medaljerna.**  
 BRONS }

**A. Dahlström**  
 hörnet af Norra Esplanad o. Henriksgatan,  
 försäljer till billiga priser:  
**Kapp och klädningstyger,**  
 fruntimmers filthattar, Siden och  
 sammetsband, spetsar, brodyrer m. m.

**J. Sunis Skrädderi Stora Robertsgatan N:o 3,**  
 utför alla till yrket hörande arbeten fort och billigt.  
 Telefon 1192.  
**Gambrini restaurant**  
 rekommenderas.  
**HOTEL KÄMP**  
 Table d'Hôte  
 kl. 3-5 e. m.  
**H. DU BOUZET.** COGNAC.

Begär  
 Oskar  
 Levins  
**Caloric Punsch**  
 iskyld  
 Rekommenderas  
 på det bästa.

preludium och intågar kyrkokören, ett femtiotal gossar och män. När preludiet slutat reser sig församlingen och med en kraft, som kom mig att häpna och de 600-åriga hvalfven att darra, uppstämde den första församlingssången, en kraftigt lofsång. Jag såg mig omkring. Jag hunde icke upptäcka en enda, som icke sjöng med full röst.  
 Den första flerstämmiga körsången var ett Magnificat (Jungfru Marie lofsång) af J. F. Bridge. Redan här väcktes min förtjusning öfver de sköna och klangfulla barnrösterna och den ypperliga samsjungningen. Men min förtjusning paradades med häpnad, då de efter slutbönen uppstämde Händels stora „Halleluja“ ur Messias. Enhvar torde veta, huru mästaren i denna enastående Halleluja-kör låter de jublande Halleluja-ropen stegvis stiga åt höjden med en djärfhet, som ville han storma himmelen. Alla som hört eller deltagit i densamma veta också huru stora fordringar denna stegring ställer på soprannerna, och att de högsta ställena gärna blifva pipiga och tunna. Men dessa märkvärdiga gossröster tycktes vinna i skönhet, i klarhet, kraft och afrundning ju högre de kommo. Det hela gick med en precision, som var beundransvärd, och om jag nu tillägger att denna, såväl som alla öfriga nummer, utfördes utan ledning af någon

dirigent, så kan man någorlunda tänka sig till hvilken utomordentlig grad af öfning dessa sångare drifvas. — Efter Halleluja följde Välsignelsen, hvarpå det hela afslutades med „Det sjufaldiga Amen“ af sir John Stainer, utfördt af kören. Detta var en komposition af bedårande skönhet och dess utförande var helt enkelt mästerligt. Auditoriet vågade knappast andas af fruktan att störa det hänförande pianissimo, hvari det sista Amen bortdog under de i mystisk skymning höljda tempelhalvfen. Jag var nästan, som i en dröm och återkom först ute i dagsljuset, på den bullrande squaren framför parlamentshuset, fullt till mig själf.  
 Från följande dag har jag att anteckna flere små musikminnen. Att börja med den svenska sångkörens första mera offentliga uppträdande. Det var vid den första af de stora gemensamma middagarna, däri 2,400 personer deltog. Det led mot slutet af måltiden, man höll just på med inmundigande af de läckra frukter, som aldrig saknades vid någon af dessa middagar, då den brusande konversationen helt plötsligt afbröts af „Vintern rasat ut bland våra fjällar“. Det var ett vågadt uppträdande, ty lokalen var i akustiskt hänseende den sämsta man gärna kunde tänka sig. Det var nämligen i ett tält vi voro, visserligen ett

kolossalt sådant, men det var dock ett tält, och det är nu — som musikrum betraktadt — icke stort bättre än en — säck. Icke dess mindre slog sången bra ut att döma af den kraftiga applåd som smattrade därpå, och som föranledde kamrer Taube — vår sånganförare — att taga upp ännu en i samma vefva. Det blef „Se hist ved Östresaltets vove“. Nu blef det storm. Man trängdes omkring oss, och det var inte värdt att åter försöka intaga våra platser. Vi måste taga ännu en, och valet föll på prins Gustafs Vårsång, som med sin sprittande rytm och sitt höga H nu framkallade ett sådant frenetiskt klappande, stampande och hurrande, att jag trodde hela matsalen skulle remna. Nu läto vi det emellertid vara nog för denna gång. Vår sekreterare passade på att smida medan järnet var varmt och, stigande upp på en stol — eller om det kanske till och med var ett bord? — anbefalde han på engelska, tyska och franska den konsert, som svenskarne skulle gifva den 5 juni till förmån för sin förbundskassa, i främlingarnes vänliga hägkomst. Meddelandet mottogs vid hvarje upprepande med ljudliga handklappningar.  
 Efter middagens slut begåfvo sig några musiklystna sångare — och däribland undertecknad — till Albert Hall

för att höra Adelina Patti. Vi togo plats på der rymliga galleriet, där biljettpriset också var afpassadt för vanligt folks förhållanden. De dyraste platserna däremot — där man uppenbarligen icke ville se andra än Londons rikaste magnater — kostade 6 £ 10 sh., eller i finskt mynt 168 mark, och de öfriga priserna i förhållande därefter. Den väldiga salen, som rymmer 10,000 personer, var fylld till trefjärdedelar. Vid vår ankomst voro redan fyra nummer af programmet första afdelning expedierade och jag förbigår de öfriga för att i stället omnämna den andra afdelningen, matinéns clou. Den bestod i ingenting mindre än ett lyriskt drama i en akt, benämndt „Gabriela“, komponerad för och tillagnadt Adelina Patti af en italienare vid namn Emilio Pizzi, hvilken också själf på ett ypperligt sätt dirigerade sitt opus. Operan, som sjöngs på italienska, utfördes naturligtvis utan något som hälst „agerande“ och med noter i hand. Älskaren och bofven voro, som herrarne alltid äro på förmiddagskonserter i England, klädda i promenaddrägt, bonjour och gråa pantalonger. Patti tedde sig, i det fogelperspektiv vi sågo henne, smärt och ungdomlig trots sina ??? år. Och hvad bättre var, hennes toner voro förtjusande. Öfriga medspelare voro alla

(profkort å 1:50 däri inberäknadt) erhålles ett dussin vackra, elektriska inberäknadt) fås ett dussin kabinettskort.  
 Ni ha ett **godt** kort i förening med **billigt** pris. Vänd Eder då till

**ATELIERN**  
 Glogatan 3

# Från utlandets teatrar.

Veckans program:

**Stockholm:**

K. Operan. Ernani. — Mignon.  
K. Dram. T. Lek ej med kärleken. Evas systrar.  
(Sally — fru Helfrid Kinnmansson).  
Wasa T. Lilla mamma.  
Södra T. Den nye bibliotekarien.  
Folk T. Det hemlighetsfulla mordet.

**Göteborgs Teater:** En trefflig betjent. Niobe.

**Kristiania Teater:** Jeppe paa Bjerget.

**Köpenhamn:**

K. Theatern. Tannhäuser.  
Dagmar Th. Henning Torndorf.  
Folk Th. Den lykkeligste Dag. De röda dominoer.  
Casino. Robinson Crusoe.

**Paris:**

Operan. Othello.  
Op. Com. Mignon.  
Com. Franc. Vers la Joie.  
Gymnase. Pension de Famille.  
Vaudeville. Madame Sans-Gêne.  
Odéon. Bertrande. Fiancée.  
Renaissance. Gismonda.  
Varietes. Mam'zelle Nitouche.  
Palais Royal. Un Coup de Tête.  
Chatelet. Les pirates de la Savane.  
Bouffes-Parisiennes. L'Enlèvement de la Toledad.

**Berlin:**

K. Opern. Freund Fritz.  
K. Schauspielh. Das Leben ein Traum.  
Lessing Th. Madame Sans Gêne.  
Deutsches Th. Hamlet. Die Weber.  
Berliner Th. Zwei glückliche Tage.  
Residenz Th. Der Unter prefekt.  
Friedr. Wilh. Th. Jabuka.

**Wien:**

K. Hof-Opera: Tristan und Isolde.  
K. Hof-Burg Th.: Minna von Barnhelm.  
Deutsches Volk Th.: Der Müller und sein Kind.  
Th. an der Wien: Jabuka.  
Carl Theater: Die Königin von Gamara.

## Annonsera

# „Program-Bladet“

Annonserna ytterst billiga, särskildt om de ta-  
gas för längre tid.

**Obs.! Hvarje annonsör får sig Obs.!**  
tidningen hemsänd

— Gratis. —

Annonser och prenumeration emottagas å tid-  
ningens kontor Mikaelsgatan 1, 1 tr. upp.

**Försumma ej att annonsera så länge  
några lediga platser ännu  
återstå.**

Lösnummer i Laurents urbutik  
och genom kolportörer.

**COGNAC**  
**HARTMAN FILS**  
**FRÈRES**  
**COGNAC**

### W. AHLFORS

Kyrkogatan 12. Telefon 1001.

Lager af gamla, goda, bevisligen  
verkligt äkta viner, direkt  
importerade från lista  
klassens firmor.

Extrafin Arraks Punsch.

Äkta Cognac, Rhum, Arrac  
och Likörer.

### Rumtelefoner

och

#### Elektriska ringledningar

uppsättas och underhållas  
billigast af

TEKNISKA BYRÅN SEPPÖ,

Kaserngatan 48.  
Telef. 349.

första klassens artister. Operan var i  
den nyitalienska stilen af stor öron-  
fägnad i melodiskt afseende och att  
döma af detta enda åhörande, äfven  
besittande goda harmoniska och instru-  
mentala förtjänster. — Vi gingo be-  
lätna därifrån, glada i medvetandet att  
hafva hört Patti. „När inte bärget  
vill komma till Muhamed får Muhamed  
gå till bärget“. Men de hemmavaran-  
de kunna vara lugna, hon kommer nog  
hit någon gång under loppet af —  
1900-talet.

Nu skall jag tala om hur denna dag  
slutades. — Vi voro ett tiotal sångare,  
lyckligtvis bildande fullständig kvartett,  
som bodde i en förtjusande villastad  
benämnd Lee i sydöstra London. Vi  
hade öfverenskommit att på aftonen  
uppvakta våra respektive värdsfolk med  
— serenader. Vi voro fördelade på  
fem familjer, men som vanligt i denna  
de oändliga afståndens stad, hade vi  
ganska betydliga vägsträckor till hvar-  
andra, fastän vi bodde inom samma  
stadsdel. Vi började redan vid åttati-  
den och sjöngo ej mer än två nummer  
på hvarje ställe, men ändå hade klok-  
kan hunnit till tio innan alla fem se-  
renaderna blifvit expedierade. Kvällen  
var så mild, och det hade sitt egen-  
domliga behag att stå i dessa små för-  
tjusande engelska trädgårdar, som dofta  
af jasminer och rosor och sjunga sere-  
nader. Det var så fridfullt och lungt  
därute att vi hade svårt att tro, det  
vi voro i det stora, bullrande London.  
— Hvad vi sjöngo? — „Slumra ljuft  
du lilla“ kanske? — Nej, visst inte.  
Då hade vi för visso illa träffat den  
engelska smaken. Nej, „Mandom, mod  
och morske män“, „Glad såsom fågeln“  
och andra sånger med „kläm“ i. Den  
endå mera allvarliga vi sjöngo var  
„Djupt i hafvet“, men äfven den togo  
vi tämligen raskt. Öfver alt motto-  
gos vi på det mest förekommande sätt.  
Misserna klappade förtjusta i sina hän-  
der och herrarna tryckte fulla af älsk-  
vård tacksamhet våra. Öfver alt ville  
man bjuda oss kvar på förfriskningar,  
men vi afböjde tacksamt men bestämdt,  
emedan vi i annat fall hade fått hålla  
på halva natten, och det hade otvif-  
velaktigt menligt inverkat på våra rö-  
ster till den förestående konserten. —  
(Forts.)

#### Modernt lager:

Spetsar,  
Band,  
Plysch,  
Sidentyger  
m. m. ytterst billigt hos  
**H. ELLMIN,**  
Alexandersg. 9.

#### Jmtra-Blumen-Seife

N:o 4711

från Ferd. Mühlens, Köln.  
1 mk. per stycke, 3 sty-  
cken i elegant ask 2 mk.  
50 p.

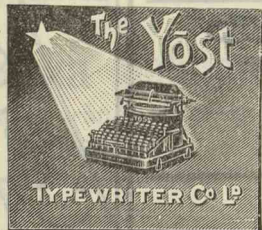
M. Gestrin.  
Mikaelsgatan 1.  
f. d. Böckermanska huset  
ingång från portgången.

### Skrifmaskiner

Tekniska Byrån

### Seppo,

Kaserngatan 48.



## EQUITABLE.

Förenta Staternas  
Lifförsäkringsbolag

NEW-YORK.

Ernst Tollander

Generalagent för Finland.

Mikaelsgatan 19. Telefon 1843.

JOUVIN & C:o's

världsberömda franska

## HANDSKAR

säljas endast hos

**W. TAHT**  
N. Esplanadg. 37  
Göhles gård.

Vid köp af  
Vin- Delikatess & Kolonialvaror  
bör alltid observeras  
Att Billigaste priserna erhålles hos  
**P. Jäskeläinen,**  
Lappviksgatan 5.  
Telefonera endast till 1477 så hemsändes varorna.

### K. A. DAHLIN.

PARTI-FÖRSÄLJNING.

af

Droguer, Kemikalier

Farmaceutiska Preparater.

Apparater, Utensilier,

Gummi-varor,  
Parfymen, Tvålar m. m.

Nikolaigatan 15.  
Glogatan 4.

Ledig annonsplats.

### Hemgjorda Papyrosser

i askar om 250 st. à 2:50 p  
i " " 25 st. à 35 p.

hos

**Jacob Reincke,**  
35 N. Esplanadgatan 35.  
Telef. 1188.

### Brandförsäkring.

## POHJOLA.

Aktiekapital 5 Milj. F:mk.  
Alexandersg. 42. Telef. 627.

Liberalt inhemskt bolag.

Rök

### „PHOENIX“ papyrosser.

Obs! Den angenäma smaken.

**G. A. Nyström & C:o.**  
Gräsviksgatan N:o 7.  
Telefon 1528.

### Helsingfors Nya Kaffe-Ångrostning

Alexandersgatan 21.  
Försäljer flera slags fina, väl ångrostade kafesorter, såsom: Mocca, Java No 1 & 2, Ceylon  
Lagayra, Perl-Ceylon, Nicaragua, Rio, Santos, Ekonomite-kaffe, Hotell-bländning till billiga priser.

### Nya kaffe-serveringen

Alexandersgatan 21.  
Serverar Kaffe, The, Chokolad, Låskyröcker m. m.  
Obs! Äfven till afhämtning. Obs! Goda varor, billiga priser.

### CARL BERGROTH

Alexandersgatan 21.

T. 1165.

Stort välsorterat lager af

Cognac,  
Rom och  
Likörer

till billigaste priser.